

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 65 (1999)
Heft: [7]

Rubrik: President's message

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

area of 'Heidi's hut'. Along the route to the alpine hut, which has been lovingly restored, and gives a good insight into the simple and often difficult life, Swiss mountain folk must have endured 100 years ago, there are alpine flowers, bubbling streams and a series of 14 tableaux telling the 'Heidi-story', giving children an incentive to reach 'Heidi's mountain hut'. Once at the top the tourists can tuck into a simple meal Heidi herself might have enjoyed, local alpine cheese and venison salami.

It took 4 years of working until tourist organisations in the two Cantons (Maienfeld/**Graubünden**) and Heidi's-mountain/**St.Gallen**) wanted to co-operate in order to bring about a 'Heidiland'. For tourists of course there are no Cantonal boundaries and all they know is the fascination of Heidi and her mountain homeland. -

Are you about to take a holiday in Switzerland? And what about bringing us back a first-hand report of 'Heidiland' !?

PRESIDENT'S MESSAGE

Over the past year, a lot of correspondence has been sent out by the Swiss Abroad Organisation (ASO) in the form of a regular newsletter, so we are now able to keep well up-to-date with events....

The May newsletter contained an article about a recent meeting of the Swiss Abroad Council, with the heading, "Recognition of the Needs of the *Fifth Switzerland* * by Parties". Translated (from very long-winded German!!) it reads:

In regards to the upcoming National Council elections, the Swiss Abroad Council (Auslandsschweizer-rat, ASR) would like political parties to pay more attention to the needs of Swiss citizens abroad. The *Fifth Switzerland* (Fünfte Schweiz) is officially represented by about 150 ASR members. It plays an important part in our state affairs and contains a large segment of voters, according to the ASO President and National Councillor, Mr Georg Stucky.

In his President's report, he stressed that the Swiss public must become more responsive to the role, significance, and requirements of

the 70,000 Swiss citizens residing abroad who have registered their political rights in Switzerland. It is therefore reasonable that the ASR be able to express its specific concerns and interests.

At the meeting, the ASR unanimously rejected a list of conditions put by the Parties: Firstly, the ASR is mindful of increasing international movements and the high number of people leaving the country. To this end it is seeking more support for the education of young Swiss citizens, as well as guaranteed social securities during periods spent overseas. To ease the return of Swiss citizens from abroad, the implementation of a job-specific employment vacancy site on the Internet was suggested. As well, the ASR believes that promoting Switzerland's standing overseas is vital. In this regard, stronger co-operation with Swiss institutions (eg trade associations, Swiss schools or Swiss Clubs) is to be aimed for.

Secondly, to strengthen the relationship with the 'Homeland', the ASR believes it is necessary to simplify the process of exercising political rights, in particular to eliminate the need to re-register for continued voting rights. It supports further encouragement of contact between overseas Swiss organisations and the Swiss political parties. The ASR would like to see 'overseas members' regularly taking part in internal Party decision-making, as well as increased participation from citizens residing abroad. Precisely these 'international branches' of the major Swiss parties could in this respect promote much goodwill for the *Fifth Switzerland*.

* *Fifth Switzerland* refers to Swiss Abroad, the other four being the German, French, Italian and Romansh speaking parts of Switzerland.

And now, some news from closer to home: I recently received a note from a Society member informing me of some local activities taking place in the 'deep South'. On 13 March, their Swiss picnic attracted 18 adults and 12 children. And to celebrate this year's National Day, about 40 people gathered to enjoy a delicious Swiss Buffet at the Dunedin Polytech. As well, families in the area occasionally meet and sing Swiss

songs. It is really encouraging to hear of such events taking place in areas where no formal Club exists. Thank you for your letter, Elisabeth, and I look forward to hearing from you again soon. Perhaps people in other areas could also let us know of any local activities and gatherings.

This month, the *Helvetia* contains a large amount of annual sport results and my congratulations to all medal winners, most especially the large number of junior members. To compensate however, we have added four extra pages to this issue.

It was with great sadness that we received news of the passing of both Michelle Koeppel-Schneider on 9 July, and Dagmar Graf on 20 June. I have sent condolence messages to their respective families on behalf of the Swiss Society. Our thoughts are with them at this sad time. Contact addresses have been published for anyone wishing to contact Franz Schneider or Peter Graf directly.

A big 'Thank you' to Society members who have so far paid their annual subscription in response to last month's request, and I look forward to receiving the remainder shortly. With kind regards to all Beatrice

BEREAVEMENT NOTICE

Sadly, I must advise of the death of **Dagmar Graf**, wife of Peter Graf, a former First Secretary of the Embassy and well known to the Swiss Community in New Zealand. Mrs Graf passed away after a long illness on 20 June 1999, at the age of 56 years.

On behalf of the members of the Swiss Society, I would like to send our deepest sympathy and condolences to Peter and family. After spending several years in New Zealand, Dagmar was known especially to members of the Wellington Club, and their thoughts will be with Peter in his sad loss.

May she rest in eternal peace.

Contact address:

Peter Graf
c/- J Graf
Haldenstrasse 126
3014 Bern
Switzerland

Beatrice Leuenberger, Society President